

ConvaTec

Stomahesive™ Seal

Instructions for Use / Instrucciones de uso / Instructions d'utilisation / Instruções de utilização / 使用説明 / 使用説明 / ご使用上の注意 / Gebrauchsanweisung lessen / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Käyttöohjeet / Brugsanvisning / Bruksanvisning / Instrukcja użytkowania / Návod k použití / Návod na použitie / Kasutusjuhend / Upute za uporabu / Kullanim Talimatı / إرشادات الإستخدام

ENGLISH

Product Description
Stomahesive™ Seals are moldable, moisture-absorbing skin barriers designed to help protect the skin from contact with body fluids.

Intended use: Provide protection for peristomal skin by filling skin irregularities and depressions to improve adhesion of ostomy systems.

Indications for use: For use with a colostomy, ileostomy or urostomy.

Indications
Stomahesive™ Seals can be used for skin protection as:

- an ostomy seal for ileostomies, colostomies and urostomies
- an external packing agent on uneven skin

Contraindications
Do not use to cover broken skin or open wounds, or by individuals who are sensitive to or who have developed sensitivity or allergic reaction to the product.

Precautions and Observations

- Caution: Patients with a flush urostomy, when associated with megaureters and the absence of a urinary reservoir, should know that there have been reported cases of adhesives found in the urinary tract. Initiate appropriate clinical management and evaluate the continued use of the adhesive product if a mass is detected.
- Care should be taken when applying the seal and the ostomy device to protect the stoma and the surrounding skin from trauma or injury.

Application

- Make sure the skin is clean and dry.
- Remove the release liner from both sides of the seal.
- Gently mold, roll, stretch or compress the seal to fit around the stoma. The seal may be cut, stacked or rejoined to fit around difficult sites.
- Gently apply and smooth the seal towards the base of your stoma. While applying a little pressure, hold the seal in place for about 30 seconds.
- Apply the Ostomy appliance directly on to the surface of the seal and hold in place for 30 seconds with gentle pressure until secure.
- Wear as long as comfortable and secure. Wear time may vary. Note:** Should irritation occur, discontinue use and consult a healthcare professional.

Removal
Gently peel the pouching system from the body. Any residue can be removed from the skin by rolling and peeling or by using Sensi-Care™ or Niltaç™ Sting Free Adhesive Remover.

Disposal: This device is for single-use only and should not be reused. Re-use may lead to increased risk of infection and cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

© 2022 ConvaTec Inc.
*™/® indicates trademarks of ConvaTec Inc.

ESPAÑOL

Descripción de producto
Stomahesive™ Seal son anillos barrera moldeables, absorbentes de la humedad, diseñados para ayudar a proteger la piel del contacto con fluidos corporales.

Uso previsto: Proteger la piel periestomal llenando las irregularidades y depresiones de la piel para mejorar la adhesión de los sistemas de ostomía.

Indicaciones de uso: Para usar con una colostomía, ileostomía o urostomía.

Indicaciones
Stomahesive™ Seal anillos barrera moldeables pueden ser usados:

- Para protección de la piel periestomal en ileostomías, colostomías y urostomías;
- Como recubrimiento de la piel periestomal desprotegida;

Contraindicaciones
No utilizar en casos de piel dañada o lesiones abiertas; No usar en individuos que hayan desarrollado sensibilidad o reacción alérgica al producto o a sus componentes.

Precauciones y Observaciones

- Advertencia: Los pacientes con una urostomía al ras, que está asociada a megaureteres y a la ausencia de un depósito urinario, deberían saber que han habido casos en los que se ha encontrado adhesivo en el tracto urinario. Realice un manejo clínico adecuado y evalúe el uso continuado del producto adhesivo si detecta alguna masa.
- Aplique el anillo barrera y el dispositivo de ostomía cuidadosamente para proteger el estoma de traumas o lesiones.

Aplicación

- Asegúrese de que la piel periestomal está limpia y seca;
- Retire el papel protector de ambos lados del anillo barrera moldeable;
- Suavemente, móldese, enróllelo, estire o comprima el anillo para adaptarlo a su estoma. Podrá cortar, sobreponeo r reponicionar el anillo para una mejor adaptación a la forma y tamaño de su estoma;
- Coloque y alise con suavidad el anillo en la base del estoma, manteniéndolo presionado durante 30 segundos.
- Aplique el dispositivo de ostomía directamente sobre la superficie del anillo, presionándolo suavemente durante 30 segundos hasta asegurarlo.
- Puede utilizarse mientras sea confortable y cómodo. El tiempo de uso puede variar. Nota:** Si se produce irritación, discontinúe el uso del producto y consulte a un profesional sanitario.

Retirada
Retire cuidadosamente el dispositivo de ostomía. Cualquier residuo del anillo barrera moldeable que quede en la piel puede ser retirado enrollándolo y desprendiéndolo.

Eliminación: Este producto es para un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto.

Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícelo y deséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y la legislación y los reglamentos locales.

Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o tras su uso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad nacional pertinente.

© 2022 ConvaTec Inc.
*™/® Indican marcas de ConvaTec Inc.

FRANÇAIS

Description du produit
Les protecteurs cutanés Stomahesive™ sont malléables et absorbent l'humidité, et sont conçus pour aider à empêcher les liquides corporels d'entrer en contact avec la peau.

Utilisation prévue: Fournir une protection pour la peau péristomiale en remplissant les irrégularités et les dépressions cutanées pour améliorer l'adhérence des systèmes de stomathérapie.

Indications: À utiliser avec une colostomie, une iléostomie ou une urostomie.

Indications
Pour protéger la peau, les protecteurs cutanés Stomahesive™ peuvent être utilisés comme :

- protecteur pour les iléostomies, les colostomies et les urostomies;
- agent de remplissage externe sur une peau irrégulière.

Contre-indications
Ce produit ne doit pas être utilisé sur une peau lésée ou une plaie ouverte ni chez des personnes présentant ou ayant déjà présenté une sensibilité ou une réaction allergique à ce produit.

Précautions et remarques

- Attention : Les patients avec une urostomie à ras de peau associée à des méga-urétéres et à l'absence de réservoir urinaire doivent être mis au courant qu'un déjà signalés des cas où des adhésifs ont été retrouvés dans le tractus urinaire. Il faut s'assurer de mettre en place une prise en charge clinique appropriée et d'évaluer le bien-fondé de continuer à utiliser le produit adhésif si une masse est détectée.
- Une attention particulière est requise lors de l'application du protecteur cutané et de l'appareillage pour stomie afin de protéger la stomie et la peau environnante contre les traumatismes et les blessures.

Application

- S'assurer que la peau est propre et sèche.
- Retirer le papier protecteur des deux côtés du protecteur cutané.
- Façonner, rouler, étier ou comprimer délicatement le protecteur cutané afin qu'il épouse les contours de la stomie. Le protecteur peut être coupé, et les pièces séparées peuvent être empilées ou jointes pour bien protéger les sites difficiles à prendre à charge.
- Appliquez et lissez délicatement le protecteur cutané avec des mouvements vers la base de la stomie. Exercez une légère pression sur le protecteur cutané pendant environ 30 secondes.
- Appliquez l'appareillage pour stomie directement sur la surface du protecteur cutané et maintenez en place pendant 30 secondes en exerçant une légère pression jusqu'à ce que l'appareillage soit bien fixé.
- Porter tant que l'appareillage est confortable et reste bien fixé. La durée de port peut varier. Note :** En cas d'irritation, cessez l'utilisation du produit et consultez un professionnel de la santé.

Retrait
Découlez délicatement l'appareillage du corps. Tous résidus peuvent être retirés en les roulant ou en les décollant, ou à l'aide du solvant pour adhésif non irritant Sensi-Care™ ou Niltaç™.

Mise au rebut : Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.

Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur.

Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

© 2022 ConvaTec Inc.
*™/® indiquent des marques de commerce de ConvaTec Inc.

PORTUGUÉS

Descrição do produto
Stomahesive™ Seal é um anel de protecção cutânea, moldável, desenvolvido para proteger a pele do contacto com efluentes corporais.

Utilização pretendida: Fornecer protecção para a pele periestomal preenchendo irregularidades e depressões cutâneas para melhorar a aderência dos sistemas de ostomia.

Indicações de utilização: Para utilização com colostomia, ileostomia ou urostomia.

Indicações
Stomahesive™ Seal pode ser usado para:

- Proteção da pele periestomal de colostomias, ileostomias e urostomias;
- Estomas retrácteis e pele periestomal irregular.

Contra-indicações
Não utilizar em dermatites periestomais com ulcerações ou em indivíduos com sensibilidade conhecida ao produto, ou a algum dos seus componentes.

Precauções e Observações

- Importante: Os pacientes com urostomias com estomas planos, quando associado a megaureteres e na ausência de um reservatório urinario, devem ter conhecimento de que foram relatados casos de presença de adesivo no tracto urinario. Inicie o tratamento clínico apropriado e avalie o uso continuado de adesivo, caso se detecte uma massa.
- Proteja o estoma de traumatismos ou lesões

Aplicação

- Certifique-se que a pele está limpa e seca.
- Remova os filmes protectores que recobrem ambos os lados do anel de protecção cutânea moldável.

3. Molde gentilmente o anel de protecção cutânea, adaptando-o ao tamanho e forma do estoma. O anel pode ser cortado, sobreposto e reposicionado para melhor adaptação à superfície do estoma.

4. Centre o anel sobre o estoma, pressionando-o levemente durante 30 segundos para assegurar uma melhor aderência à superfície periestomal.

5. Aplique o dispositivo de ostomia diretamente sobre o anel e mantenha uma delicada pressão durante 30 segundos, até sentir que ambos os dispositivos estão firmes.

6. **Utilize o produto enquanto se sentir confortável e seguro. O tempo de utilização pode variar.** Consulte um profissional de saúde em caso de irritação cutânea.

Retirar o Anel de Protecção Cutânea
Remova o dispositivo de ostomia. Qualquer resíduo do anel de protecção cutânea pode ser eliminado utilizando o toalhete Sensi-Care™/ Niltaç™ – Removedor de adesivo médico não irritante.

Como Descartar: Este produto destina-se apenas a uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode conduzir ao risco acrescido de infeção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto poderão deixar de ser as ideais para o fim a que se destinam, caso seja reutilizado.

Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e elimine de acordo com a prática médica aceite e as leis e regulamentos locais aplicáveis.

Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, relate o sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional.

© 2022 ConvaTec Inc.
*™/® indicam marcas da ConvaTec Inc.

繁體中文

【產品說明】
“康威”透透膜密封墊圈是一種可塑型、並可吸收水分的保護皮，設計用來避免體液接觸皮膚以保護皮膚。

【預期用途：】 填補皮膚不規則及凹陷以改善造口袋系統的附著力，為造口周圍皮膚提供保護。

【適用範圍：】 適用於結腸造口、迴腸造口或泌尿造口。

【適應症】
”康威“透透膜密封墊圈可以用來保護皮膚：

- 迴腸造口、結腸造口及泌尿造口處的造口密封墊圈
- 皮膚不平整時的外部填補

【禁忌】
不可以使用於破損的皮膚或開放性傷口，對本品敏感或曾經發生過敏反應者，請勿使用。

【注意事項與觀察】

- 注意：在齊平的泌尿道造口周圍使用黏貼式產品時，須小心，如果病人的輸尿管擴大和沒有貯尿器，更須謹慎。臨床報告曾記錄到這類病人的尿道中有黏膠，但很少見。如果偵測到尿道中有團塊，應該評估是否適合繼續使用黏貼式產品，並開始做適當的臨床處置。
- 應小心使用密封墊及造口器材保護造口及其周圍皮膚，以避免創傷或損傷發生。

【使用說明】

- 確保皮膚清潔和乾燥。
- 移除密封墊圈兩側的紙背膠
- 輕輕地塑型、滾動、延展或按壓密封墊圈，使其與造口周圍貼合。密封墊圈可裁剪、重疊黏合於平滑處。
- 從周圍造口中心輕輕地敷貼及撫平密封墊圈。同時輕壓約30秒以固定密封墊圈。
- 然後將造口器材直接黏貼於密封墊圈表面並輕壓固定 30 秒至牢固。
- 只要黏貼舒適且牢固，便可持續黏貼配戴，配戴時 間長短可依個人需求而改變。注意：萬一過敏發生時，請停止使用並諮詢醫療專業人士。

【使用說明】

- 確保皮膚清潔和乾燥。
- 移除密封墊圈兩側的紙背膠
- 輕輕地塑型、滾動、延展或按壓密封墊圈，使其與造口周圍貼合。密封墊圈可裁剪、重疊黏合於平滑處。
- 從周圍造口中心輕輕地敷貼及撫平密封墊圈。同時輕壓約30秒以固定密封墊圈。
- 然後將造口器材直接黏貼於密封墊圈表面並輕壓固定 30 秒至牢固。
- 只要黏貼舒適且牢固，便可持續黏貼配戴，配戴時 間長短可依個人需求而改變。注意：萬一過敏發生時，請停止使用並諮詢醫療專業人士。

【移除】
輕輕地從身上移除造口袋系統。可以用滾動和移除的方式，或使用“康威”無痛脫膠噴霧，來移除皮膚上任何殘膠。

【廢棄】
本器材僅供單次使用，不得重複使用。重複使用可導致感染或交叉污染的風險升高。器材的物理特性可能不再適合預期用途。

使用後，本產品可能有潛在生物危害性。須依照認可的醫療準則與適用當地法律及法規處理及棄置。

如果在使用的器材期間或使用本器材導致發生嚴重事故，請向製造商及您所在國家的主管機關通報。

© 2022 ConvaTec Inc.
*™/®代表ConvaTec公司的商標。

中文简体

产品描述
Stomahesive 黏贴封条是一种可塑形、吸收水分的皮肤保护膜，有助于保护皮肤防止其与身体渗出液接触。

设计用途： 通过填充平坦皮肤和凹陷来保护造口周围皮肤，以提高造口系统的粘附性。

适用范围症： 用于结肠造口、回肠造口或尿路造口。

适应症
Stomahesive 黏贴封条可以用于如下皮肤保护：

- 结肠造口、回肠造口和泌尿造口周围皮肤的密封
- 一种外部的填补剂用于不平的皮肤

禁忌证
不能用于覆盖破損的皮肤或开放伤口，或可能对该产品敏感或过敏者，或已对该产品发生敏感或过敏者

预防措施和注意

- 警告：平齐泌尿道造口患者，如有巨输尿管症和缺乏储尿功能时，要知道，曾有报道黏贴器留在尿路中情况。如果发现大量黏胶存留，应进行适当的临床处理
- 用黏贴封条和造口产品保护造口和损伤导致的周围 皮肤时，应小心护理

使用方法

- 确保皮肤是干净和干燥的
- 去除黏贴封条两面的接触纸
- 轻轻地塑形，弯卷，拉伸或压在黏贴封条围绕 造口周围。封条可以裁剪，层叠放置或重新调整以适应难以覆盖的部位
- 轻轻地将敷贴并平整其到造口基底部。然后轻轻 地施加一点压力，维持黏贴封条原位约30 秒。
- 将造口产品轻轻地施加在黏贴封条的表面，并轻轻施压并安全地维持原位约30 秒。
- 只要感觉舒服和安全就可以一直佩戴。 佩戴时间 可能因情况而异。如果出现刺激症状发生，停止使用并咨询专业人士。

移除
轻轻地从身上移除造口系统。可以用滚动或拉拽的方式；或者使用无痛脱胶喷雾，移除皮肤上的残留胶体。

废弃
此设备仅供一次性使用，不得重复使用。重复使用可能会增加感染或交叉污染的风险。设备的物理特性可能不再适合预期用途。

使用后，本产品可能存在潜在的生物危害。请按照公认的医疗惯例和适用的当地法律法规处理和处置。

如果在使用的本设各期间或由于使用本设备而发生了严重事故，请向制造商和您的国家监管部门报告。

© 2022 ConvaTec Inc.
*™/®代表ConvaTec公司的商標。

日本語

製品の概要
コンパック シールは、排泄物との接触から皮膚を保護するようデザインされた、吸水性のある用手成形皮膚保護剤です。

使用目的： ストーマ周辺皮膚の不規則なぼくぼくを埋めることで保護効果が得られ、オストミーシステムの粘着力を向上させます。

適応： コロストミー、イレオストミーまたはウロストミーに使用。

使用用途
コンパック シールは、皮膚保護剤として、

- イレオストミー、コロストミー、ウロストミーの方に使用いただけます。
- 凹凸のある皮膚表面を平らにするために使用いただけます。

警告
損傷のある皮膚や、開放性創傷には使用できません。本製品が肌に合わない場合や、本製品に対するアレルギー反応がみられる場合は、使用を中止してください。

安全上ご注意ください。

注意： 高さのないウロストーマの周囲に粘着剤を貼付した場合、特に巨大尿管症やリザーバーがない場合に、尿管系器官に粘着剤が検出されたとの報告があります。粘着剤が多量に検出された場合は、使用を中止し、医師の診察を受けてください。
シール貼付、ストーマ器具貼付の際には、ストーマやストーマ周囲の皮膚を傷つけないよう注意してください。

貼付方法

- 貼付前に手とストーマ周囲の皮膚を清潔にし、よく乾かします。
- シールの両面の剥離紙をはがします。
- やさしくシールを折曲げ、丸める、伸ばす、もしくはよせるなどしてストーマにフィットするように成形します。必要に応じて、シールを切る、重ねる、つなげることもできます。
- やさしく、ストーマ基部に向かってなだらかにするようシールを貼付します。シールを30秒ほど軽く押さえます。
- シールの上に、直接ストーマ器具を貼付します。軽く30秒ほど押さえ、しっかりと貼付します。
- 濡れ、違和感がなければ、そのまま継続して使用いただけます。貼付期間中は皮膚、排泄物の状態によって異なります。
注意：成分が肌に合わない場合は使用を中止し、医師または看護師に相談してください。

はがし方
皮膚から、ストーマ袋と一緒にシールをやさしくはがします。糊残りがある場合は、糊を丸めてこすり取るか、ニルタック粘着剤離剤ワンプ（シリコンベース）、もしくはニルタック粘着剤離剤スプレー（ソフトコンベス）を使用することで取り除くことができます。

廃棄方法： 本デバイスは単回使用製品のため再使用はできません。再使用すると感染および二次感染のリスクが高まります。これ以上本製品の物理的特性が意図する使用に適さない可能性があります。

使用後、本製品はバイオハザードに該当する可能性があります。広く認められている医療行為並びに該当する各地域の法律および規則に従って、取り扱ひ、廃棄してください。

本デバイスの使用や、または使用した結果として重大なインシデントが発生した場合は、製造者および管轄の監督官庁に報告してください。

© 2022 ConvaTec Inc.
*™/®は、ConvaTec Inc. の商標であることを示します。

DEUTSCH

Produktbeschreibung
Stomahesive™ Hautschutzinge sind modellierbare, feuchtigkeitsspeichernde Hautschutzinge, die verhindern sollen, dass die Haut in Kontakt mit Körperflüssigkeiten kommt.

Zweckbestimmung: Schutz der peristomalen Haut durch Ausfüllung von Hautunregelmäßigkeiten und Vertiefungen zwecks Verbesserung der Haftung von Stomasystemen.

Indikationen: Zur Verwendung bei Kolostomie, Ileostomie oder Urostomie.

Indikationen
Stomahesive™ Hautschutzinge können wie folgt zum Schutz der Haut eingesetzt werden:

- als Hautschutzinge bei Ileostomien, Kolostomien und Urostomien
- als Dichtmittel zum Ausgleichen von Hautunebenheiten

Kontraindikationen
Stomahesive™ Hautschutzinge sind nicht zum Abdecken von Hautverletzungen oder offenen Wunden vorgesehen und sollten nicht bei bekannten Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen gegen das Produkt verwendet werden.

Vorsichtsmaßnahmen und Beobachtungen

- Hinweis: Berichten zufolge wurden bei einigen Patienten mit einem Urostoma auf Hautniveau in Verbindung mit einem Megaureter und in Abwesenheit eines Urinreservoirs Hämatrit festgestellt. Falls eine solche Masse gefunden wird, ist eine geeignete klinische Behandlung einzuleiten. Außerdem muss geprüft werden, ob das Hämatrit weiterverwendet werden sollte.
- Der Hautschutzing und die Stomaversorgung sind mit besonderer Vorsicht anzulegen, damit das Stoma und die umliegende Haut nicht verletzt werden.

© 2022 ConvaTec Inc.
*™/®は、ConvaTec Inc. の商標であることを示します。

ITALIANO

Descrizione
Gli Anelli Stomahesive™ sono sigilli protettivi modellabili ideati per proteggere la cute dal contatto con gli effluenti.

Uso previsto: Fornire protezione per la cute peristomale riempiendo irregolarità e depressioni cutanee per migliorare l'adesione dei sistemi per stomia.

Indicazioni per l'uso: Per uso con colostomia, ileostomia o urostomia.

Indicazioni
Gli Anelli Stomahesive™ possono essere usati per proteggere la cute come:

- sigillo per la stomia per ileostomizzati, colostomizzati, e urostomizzati
- livellante per profili addominali irregolari.

Contraindicazioni
Non utilizzare a copertura della cute con alterazioni o ferite aperte, o in caso di soggetti che hanno sviluppato sensibilizzazione o reazioni allergiche al prodotto.

Precauzioni e osservazioni

- Attenzione: è necessario prestare la massima attenzione in caso di pazienti con urostomia piana, specialmente quando associata a megauretteri ed in assenza di un reservoir urinario. In alcuni casi, è stata riscontrata la presenza di sostanze adesive nel tratto urinario di questi pazienti. In caso di riscontro di una massa nel tratto urinario, valutare se continuare ad utilizzare il prodotto adesivo ed iniziare un adeguato trattamento clinico.
- È opportuno prestare attenzione durante l'applicazione dell'Anello e del dispositivo di raccolta per stomia per evitare di ledere lo stoma o la cute peristomale.

Applicazione

- Assicurarsi che la cute sia asciutta e pulita.
- Rimuovere la carta protettiva da entrambi i lati dell'Anello.
- Modellare delicatamente, arrotolare, allargare o schiacciare l'Anello per adattarlo al contorno della stomia. L'Anello può essere tagliato o sagomato per adattarsi alle zone particolarmente irregolari.
- Applicare e spianare l'Anello verso la base dello stoma. Durante l'applicazione mantenere per circa 30 secondi l'Anello in posizione facendo una leggera pressione.
- Applicare il dispositivo per stomia direttamente sull'Anello e applicare una leggera pressione per circa 30 secondi per assicurare la tenuta.
- Mantenere in situ finché si percepisce confort e sicurezza. I tempi di utilizzo possono variare. Nota:** In caso di irritazione interrompere l'utilizzo e consultare un operatore sanitario.

Rimozione
Rimuovere delicatamente il sistema di raccolta dalla cute. Eventuali residui di adesivo possono essere rimossi sfregando la cute o utilizzando Sensi-Care™ o Niltaç™ – Rimuovi adesivo.

Smaltimento: Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezioni o di contaminazione crociata. Il riutilizzo può rendere le proprietà fisiche del dispositivo non più ottimali per l'uso previsto.

Dopo l'uso, il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con tutte le leggi e le normative locali applicabili.

Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un infortunio grave, segnalare la problematica al produttore e all'autorità nazionale competente.

© 2022 ConvaTec Inc.
*™/® sono marchi di proprietà di ConvaTec Inc.

NEDERLANDS

Product beschrijving
Stomahesive™ ringen zijn kneedbaar, vochtabsorberend huidbeschermers en ontvankelijk om de huid tegen output (feces, urine) te beschermen.

Beoogd gebruik: Bied bescherming voor peristomale huid door onregelmatigheden en depressies in de huid op te vullen, om de hechting van stomasystemen te verbeteren.

Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik met een colostoma, ileostoma of urostoma.

Indicaties
Stomahesive™ ringen kunnen worden gebruikt om de huid te beschermen:

- voor ileostoma's, colostoma's en urinstoma's
- op het moment dat sprake is van een openen huidoppervlak

Contraindicaties
Gebruik de ring niet voor het beschermen van een kapotte huid of open wond, of bij individuen met een gevoelige huid of bij kans op een allergische reactie van het product.

Voorzorgsmaatregelen en observaties

- Voorzichtigheid wordt aangeraden bij patienten met een flush stoma, met mega ureters en de absence van een urinair reservoir. Er zijn gevallen gerapporteerd met adhesief in de urinewegen. Zorg voor het juist managen van het product en evalueer het goed.
- Zorg voor het goed aanbrengen van zowel de ring als het stoma materiaal om de stoma en de huid zo goed mogelijk te beschermen.

Toepassing

- Zorg ervoor dat de huid schoon en droog is
- Verwijder het beschermend materiaal van de ring
- Kneed, rol, rek of druk voorzichtig de ring rondom de stoma. De ring kan geknipt of gestapeld worden
- Breng de ring voorzichtig aan. Houdt de ring ongeveer 30 seconden op zijn plaats met lichte druk.
- Breng het stoma materiaal direct op de ring aan en houdt gedurende 30 seconden een lichte druk op het materiaal voor een veilige bevestiging van het materiaal.
- Drag het materiaal zolang als het comfortabel voelt. De draagtijd kan verschillen.** Indien irritatie optreedt, stop dan met het gebruik en raadpleeg een zorg professional.

Verwijderen
Haal voorzichtig het stoma materiaal van de buik. Blijf materiaal achter dan kan dit voorzichtig worden losgemaakt of met behulp van Niltaç™ verwijderd worden.

Kontraindikacije

Nepoužívajte na poranenú kožo nebo otevrenou ránu. Produkt by tiež nemeli používať pacienti, ktorí jsou citliví nebo mají alergickou reakci.

Bezpečnostní opatření a pozorování:

- Upozornění: Pacienti se záněmým okolím urostomie ve spojení s abnormálně rozšířeným močovodem a absenci močového měchýře by měli vědět, že byly zaznamenaný případy, kdy bylo adhezivum objeveno v močových cestách. V případě, že se tyto látky v močových cestách objeví, ujistěte se o správnosti aplikace a poradte se o dalším používání s vašim ošetřujícím lékařem.
- Při aplikaci těsníchní kroužku a stomické pomůcky chránící stómii a peristomální okolí je třeba si dávat pozor, aby nedošlo k poranění.

Aplikace

- Ujistěte se, že kůže je čistá a suchá.
- Odstraňte ochrannou fólii z obou stran těsníchní kroužku.
- Jemně tvarujte, rolujte, natahujte – upravte těsnící kroužek tak, aby přesně odpovídal velikosti a tvaru stómie. Těsnící kroužek můžete tñhat, vrstvit či jinak upravovat tak, aby vyplnil nerovnosti.
- Nalepte těsnící kroužek a uhladte okolo stómie. Lehce přitiskněte ke stómii a podržte ca 30 sekund.
- Nasaďte stomickou pomůcku na těsnící kroužek a podržte po dobu cca 30 sekund až bezpečně přilne.
- Noste tak dlouho, dokud je to příjemné a bezpečné. Doba nošení se může lišit. Upozornění:** objeví-li se podráždění kůže, neaplikujte a konzultujte s Vaším ošetřujícím lékařem.

Odstránění

Jemně odstraňte stomickou pomůcku i těsnící kroužek. Zbrytky z kůže odlopněte nebo k snadnému odstránění použijte odstraňovač adheziv Nilitac™.

Likvidace: Tento prostředek je určen pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce nebo křížové kontaminace. Fyzické vlastnosti prostředků již nemusí být optimální pro určené použití.

Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulujte s ním a likvidujte ho v souladu se zavazemými zdravotnickými postupy a platnou místní legislatívou a předpisy.

Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné mimořádné události, ohlaste jí výrobci a příslušným státním orgánům.

© 2022 ConvaTec Inc.

^{*/™} je ochranná známka společnosti ConvaTec Inc.

SLOVENSKÝ

Popis produktu

Stomahesive™ tesniace krúžky sú tvarovateľné, absorbujú vlhkosť a chránia peristomálnu kožu pred agresívnym črevným obsahom.

Určené použitie: Poskytnutie ochrany peristomálnej pokožky vyplnením nepravdivosti a depresii kože s cieľom zlepsit prilnavosť stomicých systémov.

Indikácie na použitie: Na použitie s kolostómii, ileostómiiu alebo urostómiiu.

Indikácie

Stomahesive™ tesniace krúžky sa používajú na ochranu kože:

- u pacientov s ileostómii, kolostómiiu a urostómiiu
- na vytvornenie kožných záhybov

Kontraindikácie

Nepoužívajte na poranenú kožu alebo na otvorenú ranu. Produkt by tiež nemali používať osoby, ktoré sú citlivé alebo majú alergickú reakciu na produkt.

Bezpečnostné opatrenia a pozorovania

- Upozornenie: Pacienti so zapáleným okolím urostómie v spojení s abnormálne rozšíreným močovodom a absenciou močového mechúra by mali vedieť, že boli zaznamenané prípady, kedy sa našlo adhezívum v močových cestách. V prípade, že sa tieto látky v močových cestách objavia, uistite sa o správnosti aplikácie a poradte sa s lekárom.
- Pri aplikácii tesniaceho krúžku a stomickej pomôcky chrániacej stómii a peristomálne okolie je potrebné dávať pozor, aby nedošlo k poraneniu.

Aplikácia

- Uistite sa, že koža je čistá a suchá.
- Odstráňte ochrannú fóliu z obochvých strán tesniaceho krúžku.
- Jemne tvarujte, rolujte, natahujte a upravte tesniaci kroužok tak, aby presne zodpovedal veľkosti a tvaru stómie. Tesniaci kroužok môžete strihať, tñhať alebo inak upravovať tak, aby vyplnil problematické miesta.
- Jemne aplikujte a uhladte okolo stómie. Ľahko pritlačte k stómii a podržte cca 30 sekúnd.
- Aplikujte stomicjú pomôcku na tesniaci kroužok a podržte asi na 30 sekúnd, kým dobre prilne.
- Noste tak dlho, kým je to príjemné a bezpečné. Doba nosenia sa môže odlišovať. Upozornenie:** Ak sa objaví podráždenie kože, neaplikujte a konzultujte to s vašim lekárom.

Odstránenie

Jemne odstráňte stomicjú pomôcku aj tesniaci kroužok. Zvyšky z kože odľpnite alebo pre ľahšie odstránenie použite ConvaCare™ odstraňovač náplasti alebo Nilitac™ odstraňovač náplasti.

Likvidácia: Táto pomôcka je určená na jedno použitie a nemá sa používať opakovane. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo křížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti pomôcky vtedy už nemusia byť optimálne pre určené použitie.

Po použití môže tento výrobok predstavovať potenciálne biologické riziko. Manipulujte s ním a likvidujte ho v súlade s akceptovanou lekárskou praxou a platnými miestnymi právnymi postupmi a nariadeniami.

Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej použitia dojde k závažnému incidentu, nahlaste to výrobcovi a svojmu vnútroštátnemu úradu.

© 2022 ConvaTec Inc.

^{*/™} označuje ochrannú známku spoločnosti ConvaTec Inc.

EESTI

Tootekirjeldus

Stomahesive™ Seals stoomirõngad on vormitavad nikustimavad tooted, mis on välja töötatud stoomiümbruse naha kaitsmiseks kehavedelikega kokkupuute eest.

Ettenähtud kasutus: Parandab stoomisüsteemide kleepumist, täites naha ebatasasused ja lohud, ning kaitses stoomiümbruse nahka.

Kasutusnäidustused: Kasutamiseks kolostoomii, ileostoomii või urostoomiaga.

Näidustused

Stomahesive™ Seals stoomirõngad võib kasutada naha kaitsmiseks järgmistes olukordades:

- Stoomiümbruse naha kaitses ileostoomide, kolostoomide ja urostoomide korral;
- välise täitematerjalina eabühtisel nahal.

Vastunäidustused

Ärge kasutage stoomirõngast vigastatud naha või lahtiste haavade katmiseks ega isikutel, kes on tundlikud või kellel on tekkinud tundlikkusi või allergilise reaktsioon toote suhtes.

Eetavautsabinõud ja tähelepanekud

- Tähelepanu! Patsientid, kellel on megareureteridiga seotud otsevooluga urostoom ja puudub urineerivõime, peavad teadma, et kirjeldatud on juhtumeid liimainete sattumisest keuettesse. Rakendage asjakohaselt ravi ja lisaine tuvastamisel hinnake stoomirõnga kasutamise jätkamist.
- Stoomirõnga ja stoomivahendi paigaldamisel ümbritseva naha kaitsesk trauma või vigastuse eest tuleb olla ettevaatlik.

Kasutamine

- Veenduge, et nahk on puhas ja kuiv.
- Eemaldage stoomirõnga mälemalt poolelt liimriba katted.
- Painutage, keerate, venitage või vormige stoomirõngast ettevaatlikult, et see sobitaks ümber stoomi. Keerukate kohtade ümber sobitamiseks võib stoomirõngast lõigata, paigutada stoomirõngaid üksteise peale või neid jätka.
- Vajutage õrnalt stoomirõngale ja siluge seda suunaga stoomi poole. Hoidke stoomirõngast paigal 30 sekundit jooksul, surudes kergelt sõrmede või käega stoomirõnga peale.
- Paigutage stoomivahend otse stoomirõngale ja hoidke seda kergelt survet rakendades 30 sekundit paigal, kuni see on kinnitunud.
- Kandke nii kaua kui on mugav ja toode kindlalt paigal. Kandmisest võib varieeruda. Märkus. Ärrituse tekkel katkestage toote kasutamine ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Eemaldamine

Eemaldage stoomiholdussüsteem ettevaatlikult. Jäagid võib nahalt eemaldada kasutades või Sensi-Care™ või Nilitac™ liimaineid eemaldavaid tooteid.

Hävitamine: Seade on ette nähtud ainult ühekordeks kasutamiseks ja seda ei tohi uuesti kasutada. Korduvasutamine võib suurendada infektsiooni- või ristsaastumise ohtu. Seadme füüsilised omadused ei pruugi olla ennetähtud kasutamiseks optimaalsed.

Kasutamise järgsel võib toode olla potentsiaalne bioloogiline oht. Käideldge ja visake ära vastavalt aksepteeritud meditsiinilisele tavale ning kohastele seadustele ja määrustele.

Kui seadme kasutamise käigus või selle kasutamise tulemusena on juhtunud tõsine õnnetus, siis teavitage sellest tootjat ja kohalikku võimuasutust.

© 2022 ConvaTec Inc.

^{*/™} on ConvaTec Inc'i kaubamärk.

HRVATSKI

Opis proizvoda

Stomahesive™ brtvice su modelirajuće, vlagu-upijajuće zaštitne podloge, izrađene s namjenom da zaštite kožu od izravnog doticaja s tjelesnim izlučevinama.

Namjena: Omogućuje zaštitu peristomalne kože ispunjavanjem nepravilnosti i udubljenja na koži radi poboljšanja prijanjanja sustava stome.

Indikacije za upotrebu: Za upotrebu s kolostomom, ileostomom ili urostomom.

Indikacije

Stomahesive™ brtvice mogu se koristiti za zaštitu kože kao:

- brtvica za ileostome, kolostome i urostome
- kao sredstvo za izravnavanje neravne/nabrane kože

Kontraindikacije

Ne koristiti za prekrivanje ispucale kože ili otvoreni rana ili kod osoba koje su osjetljive na, ili kod kojih se pojavila osjetljivost ili alergijska reakcija na proizvod.

Mjere opreza i promatranja

- Pozor: Pacijenti sa urostomom u razini kože, suočeni s megareureterima i nedostatkom spremnika za urin, moraju biti upoznati s djovljenim slučajevima pojave ljepljivih sastojaka u urinarnom traktu. Stoga, potrebno je odmah započeti s primjerenim kliničkim zbrinjavanjem i procjeniti daljnju uporabu proizvoda na bazi ljepljiva, ukoliko je zamijećena pojava vechi količina takvih tvori.
- Prilikom primjene brtvice i stoma pomagala, a u svrhu zaštite stome i okolne kože, treba biti posebno oprezan kako ne bi došlo do traume ili ozljede.

Primjena

- Osigurajte da koža bude čista i suha.
- Uklonite zaštitu s obje strane brtvice.
- Nježno oblikujte, uvijte, rastegnite ili stisnite brtvicu, kako bi najbolje nasjela oko stome. Brtvica se može rezati, skupiti ili ponovno sastaviti, sve kako bi najbolje nasjela oko mjesta teških za zbrinjavanje.
- Nježno postavite brtvicu i zagladite je uz bazu stome. Uz mali pritisak, zadržite prste na brtvici u trajanju od 30 sekundi.
- Postavite stoma pomagalo izravno na površinu brtvice i uz mali pritisak, zadržite prste na ljepljivoj podlozi pomagala u trajanju od 30 sekundi.
- Koristite pomagalo i brtvicu sve dok vam je to ugodno i sigurno. Duljina korištenja može se mijenjati. Naznaka:** U slučaju pojave iritacije, prestati s uporabom i potražiti savjet liječnika.

Uklanjanje

Nežno odlijepite stoma pomagalo s kože. Ostatke ljepljiva s kože možete ukloniti odljepljivanjem bez, ili uz pomoć ili Nilitac™ bezbolnih sredstava za uklanjanje ljepljiva.

Otpadne tvari: Ovaj proizvod namijenjen je samo za jednokratnu upotrebu u ne smije se ponovo koristiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije ili križne kontaminacije. Frizčka svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za namijenjenu upotrebu.

Nakon upotrebe ovaj proizvod predstavlja potencijalan biološki opasan otpad. Ruku-je proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s prihvaćenim medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima.

U slučaju ozbiljnog incidenta tijekom upotrebe ovog proizvoda ili kao posljedica nje-gove upotrebe, molimo da to prijavite proizvođaču i nadležnim državnim tijelima.

© 2022 ConvaTec Inc.

^{*/™} označava zaštitni znak ConvaTec Inc.

TÜRKÇE

Ürün Açıklaması

Stomahesive™ Seal, cildi vücut sıvıları ile temastan korunmaya yardımcı olmak üzere tasarlanmış moldable – elle şekillendirilen nem emici cilt banyeridir.

Kullanım Amacı: Ostomi sistemlerinin yapışmasını iyileştirmek için cilt dizensizlik-lelerini ve depresyonlarını doldurarak peristomal cilt için koruma sağlar.

Kullanım Endikasyonları: Kolostomi, ileostomi veya ürostomi ile kullanılm içindir.

Endikasyonlar

Stomahesive™ Seal, aşağıdaki şekillerde cilt koruması için kullanılabilir:

- ileostomi, kolostomi ve ürostomları için ostomi koruyucu olarak
- düzensiz cilt üzerinde uygulama öncesi düzenlenmiş olarak

Kontraindikasyonlar

Yaralı cildi veya açık yaraları kapatmak için veya ürüne karşı duyarlı olan da da ürüne karşı duyarlılık veya alerjik reaksiyon geliştirmiş kişilerde kullanılmayn.

Özellimler ve Gözlemler

- Dikkat: Megareüterler ve idrar haznesinin olmaması ile ilişkili düz - flush ürostomisi olan hastalar idrar yolunda yapışkanın bulunduğu vakalarda bildirilmiş olduguunu bilmelidir. Bir kitle saptanması halinde uygun klinik yönetimi başlatın ve devamlı yapışkan kullanımını değerlendirin.
- Stomayı ve çevreyelen cildi travma ve yaralanmadan korumak için koruyucu ile os-tomi sistemini uygularken dikkatli olunmalıdır.

Uygulama

- Cildin temiz ve kuru olduğundan emin olun.
- Kapatıcının her tarafından koruma bandını çıkarın.
- Stoma etrafına yerleşmesi için koruyucuyu hafifçe şekillendirin, açın, esnetin ve bastırın. Zor alanların etrafına yerleştirmek için koruyucu kesilebilir, toplanabilir veya yeniden birleştirilebilir.
- Koruyucuyu stomanızın tabanına doğru hafifçe uygulayp düzeltin. Çok az bir basınç uygulamak koruyucuyu yaklaşık 30 saniye boyunca yerinde tutun.
- Ostomi sistemini doğrudan koruyucunun yüzüne doğru uygulayın ve sağlam oturduğundan emin olana dek hafif bir basınçla 30 saniye boyunca yerinde tutun.
- Rahat ve sağlam olduğu sürece kullanın. Aşınma süresi değışebilir. Not:** Tahriş görülmesi halinde kullanmayı bırakın ve bir sağlık uzmanına danışın.

Çıkarma

Torbalama sistemini hafifçe vücuttan çıkartın. Kalıntılar ciltten yuvarak hareketlerle ve soyarak ya da Nilitac™ Yakayman Yapışkan Çözücü kullanılarak çıkarılabilir.

Atma: Bu cihaz tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır. Tekrar kullanımı enfeksiyon veya cazrak kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir. Cihazın fiziksel özellikleri, kullanım amacı için optimum olma durumunu kaybedebilir.

Kullanımdan sonra, bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike olabilir. Kabul edilmiş tbbi uygulamalar ve geçerli yerel yasa ve düzenlemelere uygun olarak kullanın ve atın.

Bu cihazın kullanım sırasında veya kullanımının sonucu olarak ciddi bir olay meydana geldiğinde, lütfen üreticiye ve ulusal makamınıza bildirin.

© 2022 ConvaTec Inc.

^{*/™} ConvaTec Inc. firmasının tescilli ticari markasıdır.

عربي

وصف المنتج:

إن سدادات ستوماهيسيف هي واقيات للجلد، ماصة للوطنية وقابلة للتشكيل مصممة لتساعد على حماية الجلد من ملامسة سوائل الجسم.

الغرض من الاستخدام: توفير الحماية للجلد المحيط بالفُغرة عن طريق ملء الأجزاء غير المنتظمة والمنخفضة من الجلد لتحسين التصاق أنظمة الفُغرة.

دواعي الاستخدام: للاستخدام مع فُغرة القولون، أو فُغرة الشاقي أو فُغرة بولية.

دواعي الاستعمال:

يمكن استعمال سدادات ستوماهيسيف لحماية الجلد:

- كسدادة للفتحات الصناعية مثل فتحات القولون، الأمعاء الدقيقة أو البول.
- كعامل خارجي للحشو على الجلد غير المستوى.

موانع الاستعمال:

لا يستعمل لتغطية الجلد المخدوش أو الجروح المفتوحة أو بواسطة أفراد يعانون بالفعل من حساسية أو تتكون لديهم أعراض حساسية أو رد فعل تحسسي من المنتج.

التحذيرات والملاحظات:

- تحذير:** يجب ان يعلم المرضى ذوى الفتحات الصناعية الذين يعانون من تضخم الحاليين وعدم وجود مثانة البول بولية مُخلقة أنه قد وردت حالات مشابهة عثر فيها على المنتج اللاصق بداخل مجرى البول. إذا تم اكتشاف كتلة يجب المبادرة بالمتابعة الإكلينيكية المناسبة وتقييم الاستعمال المستمر للمنتج اللاصق.
- يجب مراعاة الحرص عند تركيب السدادة وجهاز الفتحة الصناعية لحماية الفتحة والجلد المحيط بها من أي إصابة أو صدمة.

كيفية التركيب:

- أحرص على نظافة الجلد وجفافه.
- أزنع الغلاف المبطن للسدادة من كلتا جهتيها.
- شكل ، أبرم، شد وأضغط على السدادة حتى تُحبك جيدا حول الفتحة . يمكن للسدادة ان تقص، تكوّم أو توصل ببعضها البعض حتى تحبك جيدا حول المواضع الصعبة.
- ضع السدادة برفق وافردنها باتجاه قاعدة الفتحة. ثبت السدادة في مكانها لمدة ثلاثون ثانية مع استعمال الضغط الخفيف.
- ركب جهاز الفتحة الصناعية فوق سطح السدادة مباشرة وثبته في مكانه لمدة ثلاثون ثانية مع الضغط الخفيف حتى يتم التركيب بنجاح
- تظل مستعملة ما دامت مريحة وآمنة - فترة الاستعمال يمكن أن تختلف

ملحوظة:في حالة حدوث أي تهيّج يوقف الاستعمال ويستشار الطبيب المختص.

كيفية نزعها:

يقشر الكيس برفق من الجسم – أي بقايا يمكن أن تزال من على الجلد بالبرم أو التقشير أو باستعمال سمنى- كيراو نيلتاك مزيل اللاصق غير اللاسع.

التخلص من النفايات: هذا الجهاز مخصص للاستعمال مرة واحدة فقط، ولاتجوز إعادة استعماله. قد تؤدي إعادة استعماله إلى زيادة خطر العدوى أو التلوث المنقول. قد لا تصح الخصائص المادية للمنتج مثالية للغرض من الاستخدام.

قد يكون هذا المنتج خطراً بيولوجياً محتملاً بعد الاستخدام. تعامل معه وتخلص منه وفقاً للممارسة الطبية المقبولة والقوانين واللوائح المحلية المعمول بها.

إذا وقع حادث خطير أثناء استخدام هذا الجهاز أو نتيجة لاستخدامه، يرجى إبلاغ الشركة المصنعة الجهة الوطنية المختصة لديك.

© ConvaTec Inc. 2022
يشير إلى العلامة التجارية لشركة ConvaTec Inc.

Consult instructions for use / Consulte las instrucciones de uso / Consulter le mode d'emploi / Consulte as instruções de utilização / 使用前請務必詳閱原廠之使用說明書並遵照指示使用 / 参阅使用说明书 / ご使用前に本説明書をよくお読みください / Gebruiksaanwijzing beachten / Consulter il foglietto illustrativo / Consulter de gebruiksaanwijzing / Se bruksanvisningen / Käyttöohjeet / Se bruksanvisningen / Se bruksanvisningen / Skai ikke gjenbrukes / Nie używac powtórnie / Nepoužívat opětovně / Nepoužívejte opakovaně / Uhekordeks kasutamiseks / Samo za jednokratnu uporabu / راجع تعليمات الاستخدام / bakmiz

Do not re-use / No reutilizar / Ne pas réutiliser / Não reutilizável / 切勿重覆使用 / 一次性使用 / 再使用できません / Nicht wiederverwenden / Monous / Niet opnieuw gebruiken / Återanvänd ej / Kertakäyttöinen / Kun til engangsbrug / Skai ikke gjenbrukes / Nie używac powtórnie / Nepoužívat opětovně / Nepoužívejte opakovaně / Uhekordeks kasutamiseks / Samo za jednokratnu uporabu / غير مسموح بإعادة الاستخدام / غير

Caution / Precución / Mise en garde / Atenção / 注意 / 警告 / 注意 / Achtung / Attenzione / Voorzichtig / Warning / Varoitus / Forsigtighed / Adverse / Ostrzezenie / Pozor (výstraha) / Upozornenie / Ettevaatust / Pozor / Dikkat / احتسز

LOT

Batch code / Número de lote / Numéro de lot / Número de lote / 批號 / 批号 / ロット番号 / Chargennummer / Numero di lotto / Lotnummer / Lotnummer / Erännummer / Lotnummer / Lot nummer / Kod partii / Číslo šarže / Číslo výrobnéj šarže / Partinumber / Broj serije / Lot numaras / الشيفرة / Код

Keep dry / Mantener seco / Conserver au sec / Manterha seco / 保持乾燥 / 保持干燥 / 多湿を避けてください / Trocken halten / Tenere asciutto / Droog houden / Förvaras torr / Pidettävä kuivana / Opbevares tart / Må holdes torr / Chronic prřed vlhkočją / Chránit před vlhkem / Uchovávejte v suchu / Hoida kuivasa / Cuvati na suhom / Kuru yerde muhafaza ediniz / يحفظ في مكان جاف /

Use-by date / Fecha de caducidad / Date de péremption / Prazo de validade /有效期至/保存期限/使用期限 / Verfallsdatum / Data di scadenza / Vervaldatum / Bârs fore datum / Käytettävä ennen / Utløpsdato / Utløpsdato / Užyc do daty / Použit do data / Datum potřeby / Aegumiskuupäev / Rok valjanosti / Użytkowanie / تاریخ انتهاء الصلاحية /

Manufacturer / Fabricante / Fabricante / Fabricante / 生产厂家 / 製造廠 / 製造業者 / Hersteller / Fabricante / Fabrikant / Producent / Valmistaja / Producent / Produzent / Producent / Výrobce / Výrobca / Toetja / Proizvodac / Uretici / الشركة المصنعة /

Importeur / Importador / Importateur / Importador / 進口商 / 进口商 / 輸入業者 / Importeur / Importatore / Importeur / Importör / Maahantuoja / Importator / Importor / Importer / Dovezoc / Dovezoc / Importija / Uvoznik / Ithalatçı / المستورد /

ConvaTec Inc.

Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811

Sponsored in Australia by: ConvaTec (Australia) Pty Ltd., 1800 339 412 Australia, 0800 441 763 New Zealand

UNOMEDICAL A/S Aaholmvej 1-3, Østed 4320 LEJRE DENMARK

ConvaTec International Services GmbH Mühlentalstrasse 36/38 8200 Schaffhausen, Switzerland

ConvaTec Polska Sp. z o.o. Al. Armii Ludowej 26, 00-609 Warszawa, Polska

ConvaTec Česká republika s.r.o. Olivova 4/2096 110 00 Praha 1

Zákaznické centrum ConvaTec Unomedical, s.r.o. Stúrova 71A 94901 Nitra

Импортер / Представитель в РФ: ЗАО «Конвэтек», 115054, Москва, Космодамианская наб., д.52, стр.1. Тел.: +7 (495) 663 70 30 Факс: +7 (495) 748 78 94 Информационная линия поддержки Конвэтек (звонок по России бесплатный): 800-200-80-99. Часы работы 9:00-17:00

STOMA MEDICAL d.o.o. Frana Fohegovića 1c 10000 ZAGREB Phone: 00385 (0)1 5508 998 Fax: 00385 (0)1 6177 217 E-mail: regovic@stoma-medical.hr Web: www.stoma-medical.hr

TT Medik Bulevar Mihajla Pupina 10 D/1 11070 Novi Beograd Srbija

Zastopnik in distributer v Sloveniji: VALENCA Stoma-Medical d.o.o. Gregorčeva 9 1000 Ljubljana Slovenija Brezplačna tel. številka: 080 15 45

ConvaTec Turkey Ayazağ Mah. Mimar Sinan Sk. A Blok, No:21A, İç Kapı No: 9, 34396 Sanyer Istanbul TURKEY

Linus Medical UAB Ukmerges g. 223, LT-07156 Vilnius Lithuania

Australia 1800 339 412 Belgje 02 3899742 or 0800-12011

Bosna 080020208 Canada 1-800-465-6302

Česká republika 800122111 Chile 800-210-113

Cma Gora 0800 101 102 Danmark 48 167474

Deutschland 0800-78 66 200 Eesti 8003030